

## 洪偉翔個人簡歷

### 基本資料

姓名：洪偉翔 國立中山大學外文系 97 級畢業 現就讀政治大學日文所碩士班/筑波大學交換學生中 學習日文 5 年
---

### 日本/日文相關教育經歷

起始年月	相關教育經歷
96 年 4 月~97 年 2 月	法政大學英文系交換生
99 年 9 月~100 年 8 月	筑波大學歷史研究科交換生

### 日本/日文相關工作經歷

起始年月	相關工作經歷
99 年 7 月	日本留學展翻譯

### 通過之日本/日文相關之考試檢定

考試檢定/證照	級數	分數	取得年分
日文檢定	1 級	350	98 年

# 日文學程

## 洪偉翔日本交換學生經驗分享

99年10月

### 到日本交換學生前的語言準備：

我覺得學校的日語課程或多或少需要上到日語二的程度，至少要學到動詞變化，到日本才比較容易上手。以我的例子來說：當初我就是中山學到日語的動詞變化，可是還不是很熟悉，然後加上人到國外去，有時候會因為愛面子或很多因素而怕講錯，以致於更少勇於去開口講。

日語的動詞變化是說話的最基礎，講話的過程中，動詞變化是最被利用到的部分，很多授受動詞等，都會讓你陷入瓶頸。所以最好在學習動詞變化的部分先磨練自己，再前往日本會更能在溝通上得心應手。

### 關於日本的生活：

我覺得日本基本上是一個很方便的地方，跟台灣比較之下，台灣除了飲食取得比日本便利之外，其實並沒有太大的差別。當我的日語開始進步之後，我甚至有時候會忘記自己在國外。畢竟大家都是亞洲人，生活方式也大同小異。

到了日本第一兩個月後，我發現接觸到的聽力的訓練多過於口語，在多聽多去熟悉一般日本人的口語習慣後，自己也會慢慢的開口說。在我於日本就讀期間，我發現日本人常與社團或是學校討論課程的師生們於課餘相約去喝酒。我在幾杯黃湯下肚之後，就比較有膽量和日本人笑鬧聊天，無形之中發現自己其實很會講日語，從此之後就更不會害羞去開口說。通常在對方知道你是外國人之後，他們根本不會太在意你日文講得好不好，因為只要讓對方知道你非日本人，你只要能溝通，對方都會覺得你很厲害。換個角度來想，在台灣不也是如此嗎？

### 上課方面：

在日本交換學生這段時間，我發現日本的教育其實和台灣頗為相像，大學以前的教育也多半以較為填鴨的方式進行，例如參與課後補習班，幾乎所有的學生都以能夠考取排名較前的大學為目標，文憑主義還是相當盛行。但是，對於日本學生而言，一旦進入大學，便是為將來步入社會開始作準備，由於學校其實也可以算是一個大社會的縮影，日本的大學生並不會只將所有心思都放在課業上，也會積極地參與社團以及校外打工（這也可能與我交換的學校是私立學校，學費較為昂貴有關）。

在我交換的學校中，同學們除了課業之外也會積極參與社交，對於身為來自台灣的交換學生而言，藉由日本學生的社交活動（社團、打工）來加強自己日語聽說溝通能力，是難能可貴的機會，因為在這些場合環境裡，我們所接觸到就是最真實的日籍學生，接收到的也是最生活化的日文。我覺得這真得是非常棒的經驗和機會，所以建議交換學生可以多多參與日本校園裡，除了課業之外，其他方面多采多姿的生活，相信會有更豐富的收穫。